

FCM

Fan coil cassette EC

Fan coil de tipo cassette EC



CE

I MANUALE UTENTE

ES MANUAL DE USO

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver preferito nell'acquisto un climatizzatore FERROLI. Esso è frutto di pluriennali esperienze e di particolari studi di progettazione, ed è stato costruito con materiali di primissima scelta e con tecnologie avanzatissime. La marcatura CE, inoltre, garantisce che gli apparecchi rispondano ai requisiti della Direttiva Macchine Europea in materia di sicurezza. Il livello qualitativo è sotto costante sorveglianza, ed i prodotti FERROLI sono pertanto sinonimo di Sicurezza, Qualità e Affidabilità. Il nostro Servizio di Assistenza più vicino, se non conosciuto, può essere richiesto al Concessionario presso cui l'apparecchio è stato acquistato, o può essere reperito sulle Pagine Gialle sotto la voce "Condizionamento" o "Caldaie a gas" (valido solo per il mercato italiano). I dati possono subire modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Nuovamente grazie.
FERROLI S.p.A

Estimado cliente:

Muchas gracias por elegir un producto FERROLI. Este equipo es el resultado de largos años de experiencia y estudios de diseño, y ha sido fabricado con materiales de primera calidad y tecnología avanzada. El marcado CE garantiza que los equipos cumplen todas las directivas europeas aplicables. Los controles constantes realizados a los productos FERROLI garantizan su seguridad, calidad y fiabilidad.

Los datos pueden sufrir modificaciones, en cualquier momento y sin preaviso, con el fin de mejorar el producto.

Nuevamente, gracias.
FERROLI

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per le inesattezze contenute nel presente, se dovute ad errori di stampa o di trascrizioni.
La ditta si riserva il diritto di apportare modifiche e migliorie ai prodotti a catalogo in qualsiasi momento e senza preavviso.

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de inexactitud de los datos contenidos en este manual debida a errores de impresión o transcripción.

Asimismo, se reserva la facultad de realizar, en cualquier momento y sin preaviso, las modificaciones o mejoras de los productos del catálogo que considere oportunas.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	4
DIRECTIVAS EUROPEAS	4
USO	5
CONTROL REMOTO	5
DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA	6
CONSEJOS PARA EL USO DEL CONTROL REMOTO	6
INSERTAR/SUSTITUIR LA BATERÍA	7
ENCENDIDO DE LA UNIDAD	7
MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO	7
OTROS MODOS DE FUNCIONAMIENTO	8
FUNCIONAMIENTO ECO	8
FUNCIONAMIENTO AUTO	8
REGULACIÓN DE LA SALIDA DEL AIRE	8
AJUSTE DEL TEMPORIZADOR	9
AJUSTE DE LA HORA ACTUAL	9
VISUALIZACIÓN DE ERRORES	10
INDICADOR LED UNIDAD	10
TECLA DE EMERGENCIA	11
FUNCIÓN AUTO-REARRANQUE	11
APAGADO Y ALMACENAMIENTO	11
LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE LA UNIDAD INTERNA DE PARED	11
LIMPIEZA DE LA UNIDAD INTERNA	11

INTRODUCCIÓN

DIRECTIVAS EUROPEAS

La empresa afirma que esta máquina cumple con las disposiciones de las siguientes directivas:

- Directiva de Baja Tensión **2006/95/EC**;
- Directiva de Compatibilidad Electromagnética **2004/108/EC**;
- Directiva **2002/95/EC RoHS**;

Se ajusta a lo que se establece en el Reglamento

- **EN 60335-2-40**
- **EN60335-1**
- **EN55014-1**
- **EN55014-2**
- **EN61000-3-2**
- **EN61000-3-3**



Il legale rappresentante
Dante Ferruzzi

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Dante Ferruzzi', is written over the printed name.

CONTROL REMOTO

El control remoto (Fig. 1 y Fig. 2) está compuesto por una serie de teclas y por una pantalla que muestra todas las funciones activas y varios parámetros necesarios para el usuario y el instalador para un uso correcto de la unidad.

Descripción de teclas de acceso inmediato

Fig. 1

1. Tecla "MODE", permite seleccionar el modo de funcionamiento:

AUTO - COOL- DRY – HEAT- FAN.

"AUTO": selecciona automáticamente la modalidad de funcionamiento más adecuada en relación a la temperatura ambiente inicial (modalidad automática).

"COOL-FRÍO": La unidad se activa cuando la temperatura configurada es más baja que la temperatura ambiente.

"DRY-DESHUMIDIFICACIÓN" para deshumidificar.

"HEAT-CALOR": La unidad se activa cuando la temperatura configurada es más alta que la temperatura ambiente.

"FAN". La unidad activa solo el ventilador para la circulación del aire".

2. Tecla "FAN SPEED" permite seleccionar la velocidad de la ventilación: automática - baja - media - alta.

3. Tecla "▼". Para la reducción de los parámetros en la fase de ajustes (tiempo-temperatura).

4. Tecla "▲". Para el aumento de los parámetros en la fase de ajustes (tiempo-temperatura).

5. Tecla "ON/OFF", permite encender o apagar la unidad.

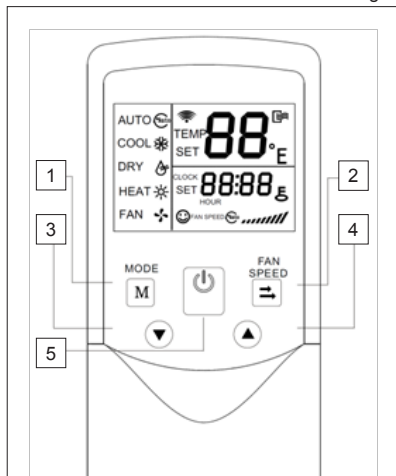


Fig. 2

Descripción de Teclas

6. Tecla "AIR DIRECTION" para modificar la posición de la aleta y orientar el flujo de aire

7. Tecla "SWING 1" para activar/desactivar la oscilación de la aleta deflectora en sentido horizontal (no activa en este modelo)

8. Tecla "SWING " para activar/desactivar la oscilación de la aleta deflectora en sentido vertical

9. Tecla "CLOCK" para la regulación de la hora

10. Tecla "TIMER ON". Permite activar la función TEMPORIZADOR.

11. Tecla "TIMER OFF". Permite desactivar la función TEMPORIZADOR.

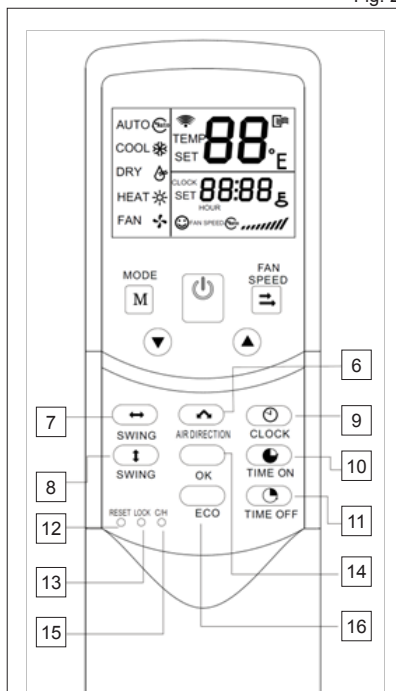
12. Tecla oculta "Reset". Permite resetear toda la configuración del control remoto

13. Tecla oculta "Lock". Permite restablecer el bloqueo de funciones de las teclas.

14. Tecla "OK". Permite confirmar la configuración.

15. Tecla oculta "C/H". Permite bloquear la función de calentamiento.

16. Tecla "ECO". Permite configurar la modalidad de funcionamiento Eco



USO

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA

1. Visualización temperatura SET POINT. Zona en la que se muestra la configuración de la temperatura. Configurando en modo "FAN" esta no se visualiza.

2. Indicador de transmisión. El indicador de transmisión se enciende cuando el control remoto transmite la señal a la unidad.

3. Icono encendido/apagado de la pantalla. Se visualiza pulsando la tecla "ON/OFF". Pulsando nuevamente el icono desaparece.

4. Visualización modo. Zona de la pantalla en la que se indica el modo operativo actual: auto, frío, deshumidificador, calor, velocidad y nuevamente auto. (La función calor no se visualiza en modelos solo de frío)

5. Visualización TIMER. La pantalla muestra la hora actual

6. Visualización LOCK. La pantalla muestra el bloqueo de las funciones del teclado. Cuando está activo todas las teclas se desactivan excepto la tecla LOCK

7. Visualización TIMER ON/OFF

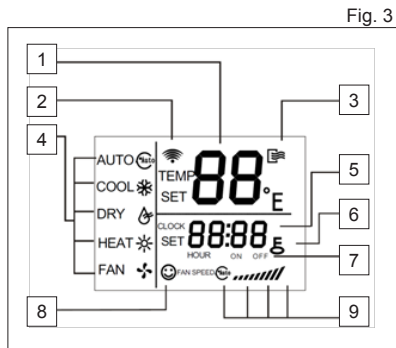
ON - Aparece cuando el TEMPORIZADOR de encendido está configurado

OFF - Aparece cuando el TEMPORIZADOR de apagado está configurado

8. Visualización Icono ECO:

- Aparece cuando se activa la función "ECO". Pulsando nuevamente, el icono desaparece.

9. Visualización velocidad ventilador. Zona de la pantalla en la que se muestra la velocidad configurada para el ventilador.

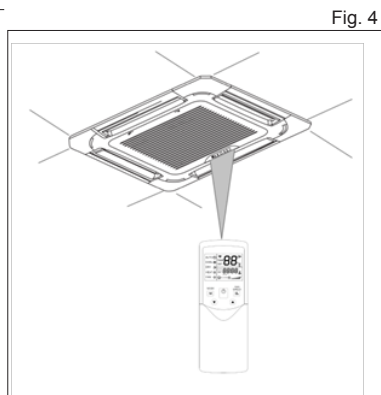


CONSEJOS PARA EL USO DEL CONTROL REMOTO

Para un uso correcto del control remoto tenga en cuenta lo siguiente:

1. Retire la batería si no se utiliza por un largo periodo.
2. Cuando se utilice, diríjalo hacia el receptor de señal de la unidad (Fig.4).
3. La señal del control remoto se recibe hasta una distancia de 7 metros.
4. La señal emitida no debe ser obstaculizada por ningún objeto.
5. Maneje el control remoto con cuidado.
6. La señal puede ser perturbada por una lámpara de encendido rápido, una lámpara fluorescente de tipo inverter o desde un teléfono móvil.
7. El control remoto no debe dejarse en un lugar expuesto a la luz solar directa, ni cerca de una estufa u otra fuente de calor.

NOTA: La batería, en el punto 1, debe colocarse en un lugar seguro fuera del alcance de los niños.



USO

INSERTAR/SUSTITUIR LA BATERÍA

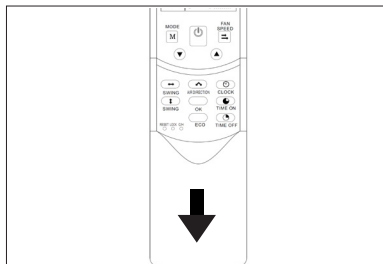
En caso de insertar/sustituir la batería, debe hacerse como se indica a continuación:

1. Retire la tapa (Fig.1).
2. Retire las baterías usadas e introduzca otras nuevas, asegurándose de que se coloquen de acuerdo con el diagrama del interior del compartimento.
3. Coloque de nuevo la tapa.

NOTA: Retire las baterías del control remoto cuando el climatizador no se utilice durante largos periodos de tiempo, y colóquelas fuera del alcance de los niños.

Para respetar el medio ambiente y la seguridad de las personas, las baterías sustituidas deben desecharse en contenedores especiales.

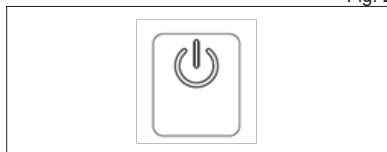
Fig. 1



ENCENDIDO DE LA UNIDAD

Para encender la unidad, presione el botón ON / OFF (Fig.2). Un indicador luminoso de color verde claro se iluminará en la pantalla de la unidad, indicando que se ha puesto en marcha. Tenga en cuenta que la pantalla LCD mostrará siempre el último modo de funcionamiento y las funciones utilizadas anteriormente. Siga las instrucciones si desea cambiar el modo de funcionamiento del sistema.

Fig. 2



MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO

Pulsando la tecla "MODE" (Fig.3) se seleccionan los diferentes modos de funcionamiento (Fig.4) que prefiera, seleccionando entre las siguientes opciones:

AUTO - FRÍO - DESHUMIDIFICACIÓN - VENTILADOR - CALOR.

1. AUTO Funcionamiento Automático: esta función se selecciona pulsando la tecla MODE hasta visualizar en la pantalla el correspondiente símbolo. El climatizador configura automáticamente el modo de funcionamiento (FRÍO- VENTILADOR - CALOR) en base a la temperatura ambiente y a la temperatura seleccionada. El campo de temperatura seleccionable varía de los 17 a los 30 °C en intervalos de 1 °C.

2. FRÍO Funcionamiento de refrigeración: esta función se selecciona pulsando la tecla MODE hasta visualizar en la pantalla el correspondiente símbolo. La unidad comienza a funcionar en frío y alcanza rápidamente la temperatura ambiente establecida. El campo de temperatura seleccionable varía de los 17 a los 30 °C en intervalos de 1 °C.

3. DESHUMIDIFICACIÓN Funcionamiento deshumidificación: esta función se selecciona pulsando la tecla MODE hasta visualizar en la pantalla el correspondiente símbolo. La unidad comienza a funcionar en frío y alcanza rápidamente la temperatura ambiente establecida (la velocidad del ventilador no es modificable). El campo de temperatura seleccionable varía de los 17 a los 30 °C en intervalos de 1 °C.

4. CALOR Funcionamiento de calefacción: esta función se selecciona pulsando la tecla MODE hasta visualizar en la pantalla el correspondiente símbolo. La unidad comienza a funcionar en caliente y alcanza rápidamente la temperatura ambiente establecida. El campo de temperatura seleccionable varía de los 17 a los 30 °C en intervalos de 1 °C.

5. VENTILADOR Funcionamiento ventilación: esta función se selecciona pulsando la tecla MODE hasta visualizar en la pantalla el correspondiente símbolo. Funcionando solo como ventilador no es posible configurar un valor de ajuste.

Fig. 3

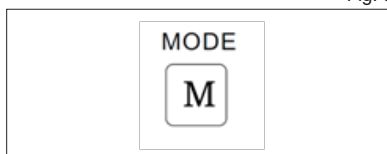
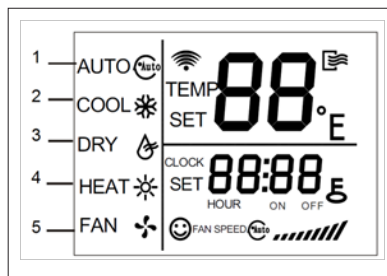


Fig. 4



USO

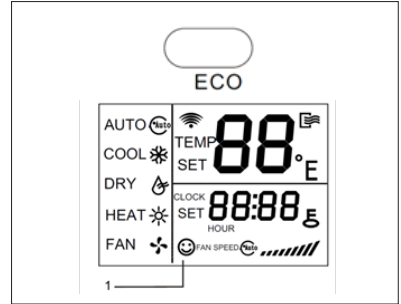
OTROS MODOS DE FUNCIONAMIENTO

Algunos de los modos seleccionados se indican en la pantalla mientras que otros son ejecutados solo por la unidad sin ninguna indicación.

FUNCIONAMIENTO ECO

Al pulsar la tecla "ECO" (Fig.5), prepara a la máquina para el modo nocturno mostrando el símbolo en la pantalla. La temperatura de ajuste aumenta (funcionamiento de refrigeración "COOL") o disminuye (en funcionamiento calefacción "HEAT"), 1 °C en intervalos pre-establecidos con un máximo de 2 °C.

Fig. 5



FUNCIONAMIENTO AUTO

Durante el funcionamiento en AUTO, la unidad selecciona automáticamente CALOR, VENTILADOR, FRÍO dependiendo de la temperatura ambiente.

Activación del modo AUTO:

Primero seleccione en el control remoto el modo AUTO mediante la tecla MODO. A continuación, seleccione la temperatura de ajuste deseada. El modo de funcionamiento dependerá de la diferencia, positiva o negativa, entre la temperatura configurada y la temperatura ambiente. Si esta diferencia no supera el grado, la unidad se activa sólo en el modo de ventilación.

Nota sobre el funcionamiento en AUTO

1. En el modo "AUTO", la unidad puede cambiar automáticamente entre los modos de refrigeración, ventilación y calefacción mediante la detección de la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura establecida en el control remoto.
2. En el modo "AUTO", no puede seleccionarse la velocidad del ventilador, que se ajusta automáticamente.
3. Si usted siente que el modo "AUTO" no garantiza el confort necesario, puede seleccionar manualmente el modo deseado.

REGULACIÓN DE LA SALIDA DEL AIRE

Al encender el deflector asume un ángulo predeterminado.

Para regular la dirección del flujo de aire (Fig.1) que sale de la unidad pulse la tecla "AIR DIRECTION" (Fig.2);

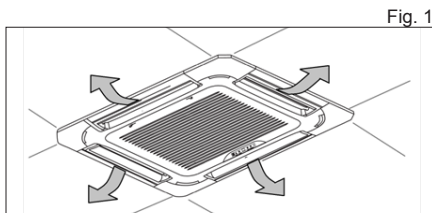


Fig. 1

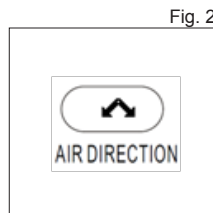


Fig. 2

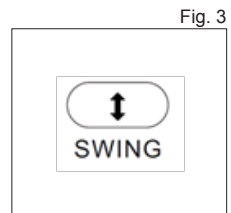


Fig. 3

Pulsando la tecla "SWING" (Fig.3) el deflector continúa moviéndose mezclando el aire del ambiente. Pulsando una segunda vez la tecla, el deflector se bloquea.

USO

AJUSTE DEL TEMPORIZADOR

Pulse el botón "TIME ON" para ajustar la hora de encendido automático de la unidad.

Pulse el botón "TIME OFF" para ajustar la hora de apagado automático de la unidad.

Configuración de la hora de inicio automático.

1. Pulse el botón "TIMER ON" (Fig.4a).
2. Cada vez que se presiona el botón "TIMER ON", el tiempo aumenta 30 minutos entre las 0 y las 10 horas, mientras que el incremento es de una hora entre las 10 y las 24 horas.
4. Para cancelar el ajuste, ponga el valor de la hora en 0.00

Configuración de la hora de apagado automático.

1. Pulse el botón "TIMER OFF" (Fig.4b).
2. Cada vez que se presiona el botón, "TIMER OFF" el tiempo aumenta 30 minutos entre las 0 y las 10 horas, mientras que el incremento es de una hora entre las 10 y las 24 horas.
3. Una vez que elija el tiempo oportuno, sostenga firme unos segundos el mando a distancia para que la configuración se envíe a la unidad.
4. Para cancelar el ajuste, ponga el valor de la hora en 0.00

ADVERTENCIA

- Al seleccionar el funcionamiento del temporizador, el control remoto transmite automáticamente a la unidad interna la señal de temporizador con la hora especificada. Por lo tanto, se recomienda poner el control remoto en un lugar desde el que pueda transmitir correctamente la señal a la unidad interna.
- La hora de inicio real que puede ajustarse usando la función de temporizador del control remoto está limitada en intervalos de media hora.

AJUSTE DE LA HORA ACTUAL

La primera vez que se enciende el temporizador muestra la hora 12:00. Para actualizar la hora, mantenga pulsada durante 5 segundos la tecla CLOCK (Fig. 5). El indicador de la hora parpadea. Utilizando las teclas "▼" y "▲" cambie la hora. Presione nuevamente la tecla CLOCK para cambiar el valor de los minutos. Confirme el ajuste con la tecla OK (Fig. 6).

Fig. 4

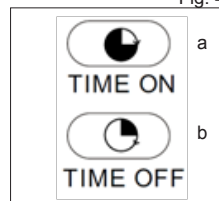


Fig. 5



Fig. 6

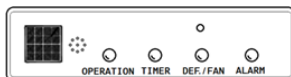


USO

VISUALIZACIÓN DE ERRORES

En el caso de que se produjese algún error durante el funcionamiento de la unidad, esto se visualizará en la pantalla mediante un código que identifica el número del sistema que provocó el error o por una combinación de LEDs encendidos. Para interpretar los códigos de error, utilice la tabla de abajo.

Para modelos 400, 400-4T



Código error en pantalla	Tipo de malfuncionamiento	Visualización LED			
		OPERATION	TIMER	DEF./FAN	ALARM
E2	Sensor temp. ambiente interno abierto o cortocircuitado	X	O	X	X
E3/E4	Sensor de temp. batería abierto o cortocircuitado	O	X	X	X
E7	Error EEPROM unidad	O	O	X	X
E8	Error nivel condensación	X	X	X	O

- x LED apagado
- o LED intermitente

Para modelos 600, 750-4T, 850 y 1500



Código error en pantalla	Tipo de malfuncionamiento	Visualización LED			
		OPERATION	TIMER	DEF./FAN	ALARM
E2	Sensor temp. ambiente interno abierto o cortocircuito	X	O	X	X
E3	Sensor de temp. batería abierto o cortocircuito	O	X	X	X
E7	Error EEPROM unidad	O	O	X	X
EE	Error nivel condensación	X	X	X	O
E8	Anomalia motor ventilador	O	X	O	X
PH	Error ajuste unidad	X	X	O	O

- x LED apagado
- o LED intermitente

* algunas alarmas pueden generarse por un mantenimiento deficiente. Se recomienda realizar tal procedimiento antes de solicitar la intervención del Soporte Técnico

INDICADOR LED UNIDAD

Fig. 1

A continuación se describe el significado de los LED situados en el panel frontal de la unidad interna:

1. INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO (OPERATION)

Se ilumina cuando la unidad está funcionando.

2. INDICADOR TEMPORIZADOR (TIMER)

Se ilumina cuando el TEMPORIZADOR está activado.

3. INDICADOR DEF./FAN

Se ilumina cuando la función está activada. Tenga en cuenta que en el modo calefacción, en el caso de que se forme hielo en el intercambiador externo, la unidad activa los ciclos de descongelación automática mostrando la señal temporal de descongelación de la pantalla.

4. INDICADOR ALARMA (ALARM)

Se ilumina cuando la función está activada.

5. TEMPERATURA

(solo modelos 600, 850, 1500 y 750-4)

Indica la temperatura programada ambiente. En el caso de que se produzcan errores, se indicarán mediante un código específico.

La combinación con OFF intermitente señala eventuales anomalías en la unidad. Vea la tabla Auto-diagnóstico.

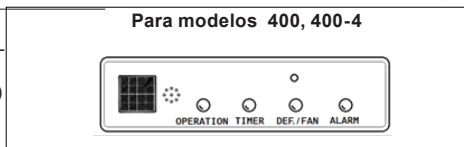
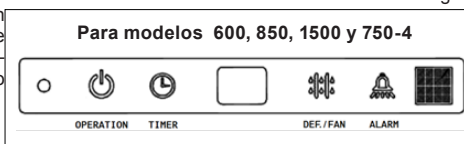


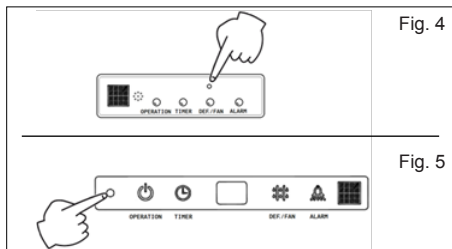
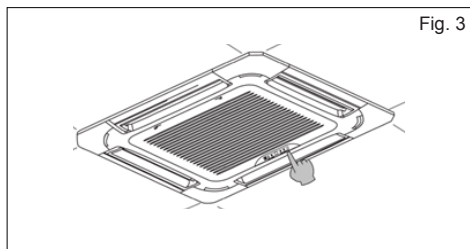
Fig. 2



USO

TECLA DE EMERGENCIA

Permite el funcionamiento de emergencia en caso de rotura o pérdida del control remoto. La máquina asume el modo de funcionamiento automático. Para estos modelos, la tecla de emergencia está en la pantalla de la unidad (Fig. 3). En función de los modelos, localice la tecla según lo indicado en (Fig. 4 y Fig. 5).

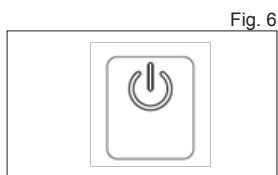


FUNCIÓN AUTO-REARRANQUE

La unidad está programada para encenderse automáticamente en caso de una interrupción de la corriente eléctrica.

APAGADO Y ALMACENAMIENTO

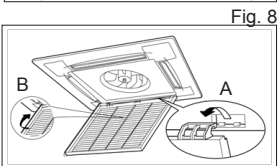
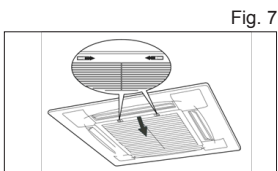
Para desactivar el climatizador sólo tiene que pulsar la tecla "ON / OFF" (Fig. 6) en el control remoto. Nada más encender o al conectar la fuente, el compresor del climatizador no comienza a trabajar de inmediato, sino después de tres minutos, con el fin de proteger el sistema. Al final de ese tiempo, antes de apagar la máquina durante un largo período, es recomendable hacerla funcionar durante 2 o 3 horas en frío con temperatura configurada en 30 ° C. A continuación, desconecte la alimentación, limpie los filtros y extraiga la batería del control remoto.



LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE LA UNIDAD INTERNA DE PARED

Para un correcto funcionamiento del equipo es necesario comprobar y limpiar periódicamente el filtro de aire. Para ello, proceda como se indica a continuación:

1. Asegúrese de que la unidad no se encienda cortando la alimentación.
2. Actuando simultáneamente sobre las palancas de la rejilla, desbloquee la rejilla (Fig. 7).
3. Abra la rejilla 45 ° y libérela del marco (Fig. 8a).
4. Retire el filtro de la rejilla (Fig. 8b).
5. Lávelo con agua o límpielo con una aspiradora.
6. Monte todo de nuevo en la posición inicial.

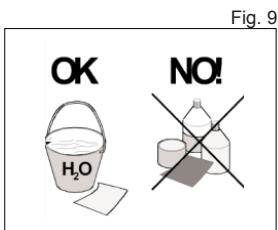


NOTA: Esta operación debe realizarse al menos una vez al mes (la frecuencia de limpieza varía de acuerdo a las características y al polvo del lugar del climatizador).

LIMPIEZA DE LA UNIDAD INTERNA

Para limpiar la unidad interna proceda de la siguiente manera (Fig. 9):

1. Limpie con un paño húmedo.
2. No limpie con chorros de agua directos para evitar que los componentes eléctricos se dañen.
3. No limpie utilizando alcohol u otras sustancias corrosivas.





**GRUPPO
FERROLI**

Ferroli spa - 37047 San Bonifacio (Verona) Italy - Via Ritonda 78/A
tel. +39.045.6139411 - fax +39.045.6100933 - www.ferroli.it